



<p align="center">GEMEINDE KIENS</p> <p align="center">DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LANDSCHAFTSPLAN</p>	<p align="center">COMUNE DI CHIENES</p> <p align="center">NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO PAESAGGISTICO</p>
<p align="center">GENEHMIGUNG</p> <p>Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 10/93 vom 09.08.1993</p> <p align="center">Dekret des Landeshauptmanns Nr. 313/28/1 vom 17. März 1994</p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 22 vom 17.05.1994</p>	<p align="center">APPROVAZIONE</p> <p>Delibera della I^a Commissione per la tutela del paesaggio n. 10/93 del 09/08/1993</p> <p align="center">Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 313/28/1 del 17 marzo 1994</p> <p>Publicate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 22 del 17/05/1994</p>
<p align="center">ÄNDERUNGEN</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Änd. Best. Bannzone, Beschluss der L.Reg. Nr. 3714 vom 13.10.2008, Amtsblatt der Reg. Nr. 45 vom 04.11.2008 2. Grenzänderung Biotop Ilsterner Au, Beschluss der L.Reg. Nr. 860 vom 11.06.2012, Amtsblatt der Reg. Nr. 26 vom 27.06.2012 3. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 7/14 vom 31.01.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 26 vom 01.07.2014 4. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 84/15 vom 08.04.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 30 vom 28.07.2015 5. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 134/15 vom 09.06.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 39 vom 29.09.2015 6. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 135/15 vom 09.06.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 39 vom 29.09.2015 	<p align="center">MODIFICHE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mod. norme zona di rispetto, Delibera d. Giunta Prov. n. 3714 del 13/10/2008, Bollettino Uff. della Reg. n. 45 del 04/11/2008 2. Modifica confine del biotopo Ilsterner Au, Delibera d. Giunta Prov. n. 860 del 11/06/2012, Bollettino Uff. della Reg. n. 26 del 27/06/2012 3. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 7/14 del 31/01/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 26 del 01/07/2014 4. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 84/15 del 08/04/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 30 del 28/07/2015 5. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 134/15 del 09/06/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 39 del 29/09/2015 6. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 135/15 del 09/06/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 39 del 29/09/2015



Art. 1

Allgemeines

Die folgenden Unterschutzstellungen und Vorschriften werden beziehungsweise auf die Kategorien des Art. 1 und gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil der Unterschutzstellung bilden:

- die Karte i. M. 1:10.000, ein Auszug i. M. 1:5.000, der erläuternde Bericht und das nachfolgende Verzeichnis der Unterschutzstellungen und der diesbezüglichen Vorschriften.

Generalità

I vincoli e le prescrizioni che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'art. 1 ed ai sensi dell'art. 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica.

Fanno parte integrante del vincolo:

- la planimetria in scala 1:10.000, n. 1 stralcio in scala 1:5.000, la relazione illustrativa e l'elenco dei vincoli con le relative prescrizioni.

Art. 2

Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Artikel 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)

Die chorographische Zone wird unterschieden in:

A) Besonders schutzwürdige Landschaft

Diese Zone besteht aus Gebieten, die wegen ihrer besonderen Beschaffenheit, charakteristischen Gestaltung und ihrem Gepräge ein Bild von bedeutendem landschaftlichen Wert darstellen.

Für das landwirtschaftliche Grün gelten die Bestimmungen des Art. 42 des Landesraumordnungsgesetzes, ausgenommen die Verlegung und Neugründung der Hofstelle von landwirtschaftlichen Betrieben, welche – nach Anhören des Landwirtschaftsinspektorates und der Landesraumordnungskommission – nur dann gestattet werden kann, wenn der Antragsteller anderswo keine für die Errichtung der Hofstelle geeigneten Gründe besitzt. Um eine bessere Einfügung in das umliegende Landschaftsbild zu gewährleisten, kann in diesem Fall die Landschaftsschutzbehörde den Standort festlegen, jedoch immer im Bereich des Eigentums des Antragstellers.

Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testi-monianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'art. 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica)

La zona corografica si distingue in:

A) Paesaggio di particolare tutela

Tale zona è costituita da aree di territorio tali da comporre, per la singolarità della loro morfologia e del loro carattere ambientale, un quadro di rilevante valore paesaggistico.

Nella zona verde agricolo valgono le disposizioni dell'art. 42 dell'ordinamento urbanistico provinciale, escluso il trasferimento e la creazione della sede di aziende agricole, che – sentito l'Ispettore provinciale dell'agricoltura e la commissione urbanistica provinciale – può essere autorizzata soltanto qualora il richiedente non possiede altrove terreno adatto per l'impianto della sede. In tale caso l'Autorità per la tutela del paesaggio può indicare l'ubicazione in relazione alle esigenze emergenti da un più idoneo inserimento nel quadro paesaggistico circostante, sempre però nella proprietà del richiedente.



Die Projekte von zulässigen Bauten oder Anlagen müssen der II. Landeskommission für Landschaftsschutz zur Begutachtung unterbreitet werden.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

In der, in der graphischen Beilage eigens als "Bannzone" gekennzeichneten Fläche besteht ein absolutes Bauverbot für die Errichtung von neuen Gebäuden aller Art. Gestattet ist der Abbruch und Wiederaufbau von bestehenden Bauten.

B) Landwirtschaftsgebiet von landschaftlichem Interesse

Diese Zone umfasst landwirtschaftliche Nutzflächen, die ein interessantes Landschaftsgepräge aufweisen und von einer geschichtlich-kulturellen Tradition zeugen, wie die Landschaft durch Menschenhand umgeformt wurde.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

C) Natürliche Landschaft

Diese Zone wird von Wäldern, Weiden, Ödland und Gewässern gebildet, die wegen ihrer Eigenart, Beschaffenheit, Vegetation und Umweltfunktion eine Landschaft von besonderem Wert darstellen.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

Die forstliche Nutzung aller Auwaldbestände unterliegt den Bestimmungen des Forstgesetzes (Kgl. Dekret vom 30. Dezember 1923, Nr. 3267).

D) Zone mit besonderem geschichtlich – kulturellen Wert

Dieses Gebiet umfasst die Wiedergewinnungszonen des Bauleitplanes, die als Siedlungen, die sich in die umliegende Landschaft einfügen, ein Zeugnis von Siedlungskultur vom besonderem Wert darstellen.

I progetti di fabbricati o opere ammesse devono essere sottoposte all'esame della II commissione provinciale per la tutela del paesaggio.

Sono vietati gli impianti per la lavorazione della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, quando risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.

Entro l'aerea segnata nel grafico allegato appositamente come „zona di rispetto“ vige un assoluto divieto di costruzione per nuovi edifici di qualsiasi genere. Sono consentite la demolizione e la ricostruzione degli edifici esistenti.

B) Zona agricola di interesse paesaggistico

Tale zona comprende i terreni ad utilizzazione agricola che compongono un quadro ambientale di interesse paesaggistico a testimonianza di una tradizione storico-culturale secondo la quale il paesaggio si è andato trasformando ad opera dell'uomo.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e dell'ordinamento urbanistico provinciale.

C) Paesaggio naturale

È formato da zone boschive, pascoli, zone incolte ed acque che per il loro carattere, la loro conformazione, vegetazione e funzione ambientale formano un paesaggio di particolare valore.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e dell'ordinamento urbanistico provinciale.

L'utilizzazione forestale di tutti gli ontaneti è sottoposta alle norme della legge forestale (R. D. del 30 dicembre 1923, n. 3267).

D) Zona di particolare valore storico – culturale

Tale zona comprende le zone di recupero del Piano Urbanistico Comunale, le quali vengono ad assumere un particolare valore di testimonianza di civiltà come complessi insediativi inseriti quadro paesaggi-



Wenn für diese Zone kein ordnungsgemäß genehmigter Durchführungs- oder Wiedergewinnungsplan besteht, muss für alle zulässigen Projekte die Landschaftsschutzermächtigung im Sinne des Art. 7 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung eingeholt werden; dies um die Erhaltung des bestehenden typischen architektonischen Ortsbildes zu gewährleisten.

stico circostante.

Se per tali zone non esiste piano di attuazione o di recupero regolarmente approvato, i progetti ammissibili devono ottenere l'autorizzazione paesaggistica ai sensi dell'art. 7 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica, per garantire il mantenimento dell'esistente carattere architettonico ed ambientale di tale zona.

Art. 3

Allgemeine Vorschriften

In der chorographischen Zone ist es verboten, die Ruhe des Gebietes durch lästige und unnötige Geräusche zu stören, die Umwelt durch die Ablagerung von Müll jeglicher Art, wie Papier und Plastikreste, Dosen usw. wegzuerwerfen oder liegen zu lassen.

In den Landschaftsschutzgebieten müssen Freileitungen unter 5.000 Volt und Telefonfreileitungen sowie jede Art von Umzäunung im Sinne des Art. 8 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, ermächtigt werden; die Verwendung von Stacheldraht für Umzäunungen ist verboten.

Wegen ihrer Bedeutung für die Kulturlandschaft dürfen Nussbäume sowie alte Birn- und Apfelbäume mit einem Durchmesser von über 20 cm nur mit Ermächtigung des Bürgermeisters nach Anhören der Gemeindebaukommission entfernt werden. Für die Pflege und Erhaltung dieser Bäume und der typischen Anger in den Dorfbereichen kann die Landesverwaltung Beiträge gewähren.

Prescrizioni generali

Nella zona corografica è vietato turbare la tranquillità dei luoghi con rumori molesti ed inutili, alterare l'ambiente con il deposito di rifiuti di qualsiasi genere e abbandonare oggetti di ogni genere, come residui cartacei, plastici, barattoli ecc.

Nelle zone corografiche elettrodotti aerei al di sotto di 5.000 Volt e linee telefoniche aeree nonché recinzioni di ogni tipo devono essere autorizzati ai sensi dell'art. 8 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica; è vietato l'uso del filo spinato nelle recinzioni.

Data la loro importanza per il paesaggio culturale i noci, nonché i vecchi peri e meli con un diametro del tronco che supera i 20 cm, possono essere tagliati solo con l'autorizzazione del sindaco sentita la commissione edilizia. L'amministrazione provinciale può concedere contributi per il restauro e la conservazione di questi alberi e dei frutteti sparsi nelle aree abitate.

Art. 4

Teile des natürlichen Lebensraumes (Biotope), auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Siedlungsraum ausüben (Artikel 1/c des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)

In diese Kategorie fallen die Biotope:

34/1 Ragglimoos

Elementi naturali del paesaggio (biotopi), anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante (art. 1, lettera c della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica)

Rientrano in tale categoria i biotopi:

34/1 Ragglimoos



34/2 Ilsterner Au

In den abgegrenzten Gebieten ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

Innerhalb der Biotope sind insbesondere verboten:

- das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters;
- die Torfentnahme sowie Kulturänderungen, Trockenlegungs-, Meliorierungsarbeiten, Geländeänderungen jeglicher Art durchzuführen;
- das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art;
- das Verschmutzen von Gewässern und das Einleiten von Abwässern;
- das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wild wachsenden Pflanzen;
- das Sammeln von Pilzen;
- das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb des Biotops angeschossenem Wild;
- das Ausbringen von Düngern;
- die Beweidung;
- der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher Art, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeit;
- Hunde frei laufen zu lassen;
- die Fischerei in den Teichen;
- das Reiten.

Gestattet sind:

- die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen;

34/2 Ilsterner Au

In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.

In particolare nei biotopi è vietato:

- realizzare costruzioni e impianti di qualsiasi tipo, anche se di carattere provvisorio;
- effettuare estrazioni di torba nonché qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica e spianamenti;
- abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;
- inquinare le acque e scaricare acque reflue;
- raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea;
- la raccolta di funghi;
- abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia; è consentita la ricerca di selvaggina ferita fuori dai biotopi;
- concimare;
- il pascolo;
- circolare con veicoli a motore di ogni tipo ad eccezione delle attività agroforestali;
- lasciare vagare in cani;
- la pesca negli stagni;
- cavalcare.

Sono consentiti:

- gli interventi di manutenzione necessari per la gestione naturalistica del biotopo;



- die forstwirtschaftliche Nutzung; sie muss im Rahmen der geltenden Forstgesetze und ausschließlich mit naturnahen Waldbaumethoden durchgeführt werden, wobei die Zielsetzungen des Schutzgebietes zu berücksichtigen sind.

- l'utilizzazione forestale; deve avvenire nel rispetto delle leggi forestali vigenti ed esclusivamente con metodi di selvicoltura seminaturali, tenendo conto delle finalità di tutela del territorio protetto.

Art. 5

Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazu gehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Artikel 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)

Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbono essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. a) art. 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successiva modifica)

In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:

34/1 eine Linde in Kiens

34/1 un tiglio a Chienes

34/2 ein Kastanienbaum beim Kastoler Hof

34/2 un castagno presso il maso Kastoler

34/3 ein Kastanienbaum beim Brandholzer Hof

34/3 un castagno presso il maso Brandholzer

34/4 zwei Eichen beim Oberploner Hof

34/4 due querce presso il maso Oberploner

34/5 eine Zirbe beim Radmüller Hof

34/5 un pino cembro presso il maso Radmüller

34/6 Grünsee

34/6 Lago Verde

34/7 Buchenhain Treitling

34/7 faggeta Treitling

34/8 die Feuchtfläche Ebner Grube

34/8 la zona umida Ebner Grube

34/9 eine Feuchtfläche beim Lackner Hof

34/9 una zona umida presso il maso Lackner

34/10 Auwald im Moarbachtal

34/10 bosco ripariale nella Valle Moarbach

34/11 ein Auwaldrest östlich von Ilstern

34/11 un residuo di bosco ripariale a est di Ilstra

34/12 ein Birnbaum beim Neller Hof

34/12 un pero presso il maso Neller

Es ist verboten die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

**Art. 6****Archäologisches Schutzgebiet**

Es handelt sich um Überreste von Ansiedlungen, die in der beiliegenden Karte eigens gekennzeichnet sind und die wegen ihrer archäologischen und geschichtlichen Bedeutung eines besonderen Schutzes bedürfen.

In diesen Teilgebieten ist für jede Veränderung der Fundstelle und des abgegrenzten Gebietes die Genehmigung des Landesdenkmalamtes einzuholen, welches zu Studienzwecken Sonderermächtigungen für Ausgrabungen erteilen kann.

Zona archeologica

Trattasi di resti di insediamenti, appositamente contrassegnati nell'allegata planimetria, degni di particolare tutela per l'importanza archeologica e storica che rivestono.

Per tali settori ogni alterazione della conformazione del ritrovamento e della zona delimitata deve essere autorizzata dalla Soprintendenza provinciale alle Belle Arti, che può rilasciare permessi speciali di scavo a scopo di studio.

Art. 7**Pflasterwege, Trockenmauern Feldhecken**

Trockenmauern, alte Pflasterwege, Lesesteinwälle, Feldhecken und Flurgehölze sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt.

Ihre Entfernung, Veränderung oder Rodung unterliegt in allen Fällen der Ermächtigung durch die II. Landeskommission für Landschaftsschutz.

Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung, für die die Landesverwaltung Beiträge gewähren kann.

Srade lastricate, muri a secco, siepi

I muri a secco, le antiche strade lastricate, argini di pietraie, siepi e boschetti isolati sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storica - culturale.

Ogni rimozione, modifica o dissodamento di essi è sottoposto in ogni caso all'autorizzazione della II Commissione provinciale per la tutela del paesaggio.

Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria, per i quali l'Amministrazione provinciale può concedere contributi.

Art. 8**Aufstiegsanlagen – Hochspannungsleitungen**

Die Errichtung neuer Aufstiegsanlagen oder Hochspannungsleitungen über 20.000 Volt, sowie die Verlegung von unterirdischen Leitungen, die einen Geländestreifen von mehr als 5 m Breite während der Bauzeit beanspruchen, kann nur im Wege der Abänderung der vorliegenden Unterschutzstellung erfolgen.

Impianti di risalita - linee ad alta tensione

La realizzazione di nuovi impianti di risalita nonché di linee elettriche con tensione oltre i 20.000 Volt, nonché condotte sotterranee le quali occupano una striscia di terreno più larga di 5 m durante la fase di costruzione, presuppone la modifica del presente vincolo.